



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 8. septembar 2010.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsjedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 8. septembra 2010. godine

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**JAVNA REDIGOVANA VERZIJA POVERLJIVE
"ODLUKE PO HITNOM ZAHTEVU STANIŠIĆEVE ODBRANE ZA
PRIVREMENO PUŠTANJE NA SLOBODU IZ HUMANITARNIH RAZLOGA
I RAZLOGA SAOSEĆAJNOSTI" OD 16. AVGUSTA 2010. GODINE**

Tužilaštvo:
g. Dermot Groome

Odbrana Jovice Stanišića
g. Geert-Jan Alexander Knoops
g. Wayne Jordash

Vlada Republike Srbije:
Posredstvom Ambasade Republike Srbije
u Kraljevini Holandiji

Odbrana Franka Simatovića
g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

Vlada Kraljevine Holandije

I. PROCEDURALNI KONTEKST

1. Dana 10. avgusta 2010. godine Stanišićeva odbrana podnela je zahtev u kojem je zatražila da Jovica Stanišić (dalje u tekstu: optuženi) bude privremeno pušten na slobodu u trajanju od pet dana (ne računajući putovanje), ili u nekom kraćem periodu koji Veće bude odredilo, kako bi otputovao u Beograd, uz dozvolu da svakog dana putuje u [REDIGOVANO] (dalje u tekstu: Zahtev).¹ Istog dana Veće je neformalnim putem obavestilo strane u postupku o tome da odgovore na Zahtev treba da podnesu do 12. avgusta 2010. godine. Dana 11. avgusta 2010. godine tužilaštvo je odgovorilo, ali se nije izjašnjavalo o tome da li Zahtev treba odobriti (dalje u tekstu: Odgovor).² Tužilaštvo je od Veća tražilo i da naloži određene uslove ukoliko odobri zahtev za privremeno puštanje na slobodu i navelo da je Republika Srbija (dalje u tekstu: Srbija), koliko je tužilaštvu poznato, 17. maja 2010. godine potvrdila da garancije koje je dala 9. oktobra 2009. godine važe i za ovaj Zahtev.³ Dana 11. avgusta 2010. godine Stanišićeva odbrana potvrdila je neformalnim putem da i ona smatra da garancije koje je Srbija već dala važe i za ovaj Zahtev. Dana 13. avgusta 2010. godine država domaćin Međunarodnog suda dostavila je dopis na osnovu pravila 65(B) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), u kojem je navela da se ne protivi Zahtevu.⁴

II. PODNESCI STRANA U POSTUPKU

2. Stanišićeva odbrana tvrdi da će se optuženi, ukoliko bude privremeno pušten na slobodu, vratiti na suđenje i da neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svedoka ni bilo koju drugu osobu.⁵ Osim toga, Stanišićeva odbrana tvrdi da bi optuženom trebalo

¹ Hitni zahtev Stanišićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu iz humanitarnih razloga i razloga saosećajnosti, s poverljivim Dodatkom A, 10. avgust 2010. godine.

² Odgovor tužilaštva na Hitni zahtev Stanišićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu iz humanitarnih razloga i razloga saosećajnosti, 11. avgust 2010. godine.

³ Odgovor tužilaštva na Hitni zahtev Stanišićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu iz humanitarnih razloga i razloga saosećajnosti, 11. avgust 2010. godine.

⁴ Dopis Ministarstva spoljnih poslova Kraljevine Holandije u vezi s privremenim puštanjem g. Jovice Stanišića na slobodu, 13. avgust 2010. godine.

⁵ Zahtev, par. 6, 8.

dozvoliti da poseti svog [REDIGOVANO] oca, [REDIGOVANO].⁶ Da bi potkrepila te tvrdnje, Stanišićeva odbrana dostavila je [REDIGOVANO].⁷ Stanišićeva odbrana tvrdi da je privremeno puštanje na slobodu zatraženo za period koji je dovoljno kratak da bi se svaki rizik koji Veće ustanovi smanjio na razumnu meru, te da je optuženi spreman da se podvrgne merama kontrole ili nadzora koje Veće odredi.⁸ Stanišićeva odbrana navodi da želja optuženog da vidi oca, s obzirom na uslove, predstavlja ozbiljan i ubedljiv humanitarni razlog, koji se može smatrati posebnom okolnošću kakva opravdava privremeno puštanje na slobodu pod nadzorom, bez obzira na zaključak da zdravstveno stanje optuženog i dalje nosi nepredvidivi rizik od pogoršanja.⁹

3. Tužilaštvo prihvata činjenice koje je Stanišićeva odbrana iznela o [REDIGOVANO] i prepušta Veću da po svom nahođenju proceni da li optuženog treba privremeno pustiti na slobodu iz humanitarnih razloga i razloga saosećajnosti.¹⁰

III. MERODAVNO PRAVO

4. Pretresno veće podseća na pravo merodavno za privremeno puštanje na slobodu i proceduru za privremeno puštanje na slobodu, koje je ovo Pretresno veće prethodno utvrdilo.¹¹

IV. DISKUSIJA

5. Što se tiče pitanja da li će se optuženi, ukoliko bude pušten na slobodu, vratiti na suđenje, Veće upućuje na diskusiju u svojim odlukama od 31. marta 2010. godine i od 22. jula 2010. godine (dalje u tekstu: Odluka od 22. jula 2010. godine).¹² Osim toga, Veće smatra da garancije koje je dala Srbija i koje su potvrđene 17. maja 2010. godine

⁶ Zahtev, par. 3–4, 11–13.

⁷ Zahtev, Poverljivi dodatak A.

⁸ Zahtev, par. 4, 14.

⁹ Zahtev, par. 5, 14.

¹⁰ Odgovor, par. 4–5.

¹¹ V. Odluka po Zahtevu Simatovićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu, 15. oktobar 2009. godine, par. 10–12; Odluka po Zahtevu Simatovićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu tokom zimskog sudskog raspusta, 15. decembar 2009. godine, par. 11–12; Odluka po Hitnom zahtevu Stanišićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu, 31. mart 2010. godine (dalje u tekstu: Odluka od 31. marta 2010. godine), par. 19–21.

¹² Odluka od 31. marta 2010. godine, par. 23–24; Odluka po Zahtevu Stanišićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu, 22. jul 2010. godine, par. 6.

važe na teritoriji i za period na koji se odnosi i ovaj zahtev za privremeno puštanje na slobodu.¹³ Zato Veće smatra da se Srbija izjasnila u vezi sa Zahtevom, kako je to predviđeno pravilom 65(B) Pravilnika, i njenim garancijama pridaje odgovarajuću težinu. Pošto nije dobilo nikakve informacije o promenama okolnosti, Veće smatra da se uverilo u to da će se optuženi, ukoliko bude privremeno pušten na slobodu, vratiti na suđenje.

6. Što se tiče pitanja da li će optuženi, ukoliko bude privremeno pušten na slobodu, predstavljati opasnost i za jednu žrtvu, svedoka ili bilo koju drugu osobu, Veće podseća na analizu izloženu u Odluci od 31. marta 2010. godine.¹⁴ Pošto nije dobilo nikakve informacije o promenama okolnosti, Veće smatra da se uverilo u to da optuženi, ukoliko bude privremeno pušten na slobodu, neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svedoka ni bilo koju drugu osobu.

7. Prilikom ocenjivanja da li je privremeno puštanje na slobodu u ovom predmetu primereno, Veće i dalje ima na umu svoju obavezu da izbegne nepotrebne prekide u sudskom postupku.¹⁵ U Odluci od 22. jula 2010. godine Veće je uzelo u obzir to što je nadležni lekar u svom izveštaju naveo da se opšte mentalno i fizičko zdravstveno stanje optuženog očigledno poboljšalo, te da privremeno puštanje na slobodu, uključujući putovanje u Beograd, ne bi povećalo rizik od pogoršanja fizičkog zdravstvenog stanja optuženog.¹⁶ Veće je u obzir uzelo i to što je optuženi bolovao od kamena u bubregu, što je imao alergijsku reakciju na jedan od lekova i što mu se pojačavaju simptomi kolitisa.¹⁷ Veće je zaključilo da zdravstveno stanje optuženog i dalje nosi nepredvidiv rizik od pogoršanja.¹⁸ Posle 22. jula 2010. godine nadležni lekar je u izveštajima navodio da se kod optuženog simptomi kolitisa polako pogoršavaju i da je optuženi 7. i 8. avgusta 2010. godine ponovo imao napad kamena u bubregu, koji je prošao posle tretmana ultrazvukom.¹⁹ Osim toga, optuženi je počeo da uzima nove lekove, a u planu su

¹³ V. Hitni zahtev Stanišićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu, 14. oktobar 2009. godine, dodaci B–C; Hitni zahtev Stanišićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu, 6. jul 2010. godine, dodaci A–D.

¹⁴ Odluka od 31. marta 2010. godine, par. 26. V. takođe Odluka od 22. jula 2010. godine, par. 7.

¹⁵ Odluka od 31. marta 2010. godine, par. 28; Odluka od 22. jula 2010. godine, par. 8.

¹⁶ Odluka od 22. jula 2010. godine, par. 8.

¹⁷ *Ibid.*

¹⁸ *Ibid.*

¹⁹ Nedeljni izveštaji nadležnog lekara od 27. jula 2010, 3. avgusta 2010. i 10. avgusta 2010. godine.

konsultacije s gastroenterologom, kompjuterska tomografija i još nekoliko laboratorijskih analiza.²⁰ S obzirom na ove novije događaje, Veće smatra da zdravstveno stanje optuženog i dalje nosi nepredvidiv rizik od pogoršanja.

8. Veće je ranije zaključilo da je kontinuitet postojećeg sistema lečenja od suštinskog značaja za obezbeđivanje pravičnog i ekspeditivnog vođenja postupka u ovom predmetu.²¹ Nedavni ponovljeni problemi s kamenom u bubregu ističu značaj postojećeg sistema lečenja u Hagu i osetljive stabilnosti uspostavljene po povratku optuženog u Pritvorsku jedinicu Ujedinjenih nacija (dalje u tekstu: PJUN). Osim toga, Veće podseća na to da iznenadno pogoršanje zdravstvenog stanja optuženog može uticati na sposobnost optuženog za povratak u Hag.²² Stoga bi pogoršanje do kojeg bi došlo izvan PJUN-a moglo dovesti do ozbiljnih poremećaja u sudskom postupku.²³ Postojanje tog rizika je snažan argument protiv odobravanja privremenog puštanja na slobodu.²⁴

9. [REDIGOVANO].²⁵ [REDIGOVANO].²⁶ [REDIGOVANO].²⁷
[REDIGOVANO].²⁸ [REDIGOVANO].²⁹ [REDIGOVANO].³⁰

10. Veće napominje da [REDIGOVANO].³¹ Zato Veće na osnovu dokumenata kojima raspolaže teško može da proceni da su humanitarni razlozi, izneseni u Zahtevu, dostigli onaj stepen urgentnosti zbog kojeg bi bilo opravdano zanemariti ovde već iznete diskrecione faktore koji govore protiv privremenog puštanja na slobodu.

²⁰ *Ibid.*

²¹ Odluka po Hitnom zahtevu Stanišićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu tokom predstojeće pauze u radu suda, 22. jul 2009. godine, par. 23; Odluka od 31. marta 2010. godine, par. 33; Odluka od 22. jula 2010. godine, par. 9.

²² Odluka od 31. marta 2010. godine, par. 31, 33; Odluka od 22. jula 2010. godine, par. 9.

²³ *Ibid.*

²⁴ *Ibid.*

²⁵ Zahtev, poverljivi Dodatak A, str. 3.

²⁶ Zahtev, poverljivi Dodatak A, str. 4.

²⁷ *Ibid.*

²⁸ *Ibid.*

²⁹ Zahtev, poverljivi Dodatak A, str. 7.

³⁰ Zahtev, poverljivi Dodatak A, str. 8.

³¹ Veće napominje da se u izveštaju dežurnog lekara od 27. jula 2010. godine pominje [REDIGOVANO], ali se ne ukazuje na konkretni izvor ili činjenice. Pošto se [REDIGOVANO], Veće će ignorisati taj deo nedeljnog izveštaja nadležnog lekara od 27. jula 2010. godine.

11. Konačno, odmerivši humanitarne razloge i razloge saosećajnosti za odobravanje privremenog puštanja na slobodu, koje je odbrana iznela, i moguće posledice koje bi odobravanje Zahteva moglo da ima po dalji tok suđenja, a naročito s obzirom na nedostatak jasnih informacija o [REDIGOVANO], Veće zaključuje da Zahtev treba odbiti. Veće napominje da je svoje diskreciono ovlašćenje moglo iskoristiti i drugačije da su rezultati planiranih konsultacija s gastroenterologom, kompjuterske tomografije i laboratorijskih analiza već bili poznati i da je za vreme koje bi optuženi proveo van PJUN-a razrađen strog protokol za nadgledanje zdravstvenog stanja optuženog, njegovo lečenje i izveštavanje o zdravstvenom stanju, u šta bi, makar i na daljinu, trebalo bi da budu uključeni i njegovi sadašnji lekari.

V. DISPOZITIV

13. Iz navedenih razloga, na osnovu pravila 54 i 65 Pravilnika, Veće **ODBIJA** Zahtev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orie,
predsedavajući

Dana 16. avgusta 2010. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]